



CAMPANEO SEMANAL  
CON MUCHA PIMIENTA Y SAL

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

Plazuela de Pedro Dávila, 2.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

En todo España, trimestre... 2 pesetas.  
Número suelto 15 céntimos.

PAGO ADELANTADO—HOMBRE PREVENIDO....

LA CORRESPONDENCIA AL DIRECTOR DE «EL ZUMBO»

## FELICITACIÓN

(DISCURSO DE PÁSCUAS)

### CANTARES

No llores mi niña  
porque á Cuba vaya,  
que si muero será peleando  
por la honra de España.

Para dieciseis alumnos  
han salido las estrellas:  
que alegres estarán ellos  
y que satisfechas *ellas*.

A las tropas españolas  
por fin se entregó *Aguinaldo*  
Bendita la Noche Buena  
que ha traído ese regalo.

«Palabras son palabras  
cartas son cartas,»  
y papeles mojados  
las Ordenanzas.

¡Oh! queridos y amables suscriptores  
que al trimestre largais las dos pesetas  
¡Con qué satisfacción os felicito  
si atrasado el recibo no se encuentra!

Cuan grande es el placer que experimento  
al veros con salud en estas fiestas,  
aunque el premio mayor no haya ingresado  
en nuestras casi *vácidas* gavetas.

(Lo de *vácido* digo, porque pienso  
en una autoridad que es la que piensa  
y tiene á no dudar, por las trazas  
rellena de pepitas la cabeza.)

Que salgais con salud de aqueste año  
y que jamás sepais lo que me cuesta  
escribir los *zumbidos*, *mayormente*  
si me quieren *zumar* la pandereta.

Felicito también á los vecinos  
y á las autoridades que son nuestras,  
menos á la civil, que me empalaga...  
por llamarme *ramplón* y otras lindezas.

Mientras los filibusteros  
fusilan á los soldados,  
ellos se llenan de gloria  
noblemente peleando.

En bandos de la Alcaldía  
no estés niña confiada,  
ni en *camino de los muertos*  
creas nunca una palabra.

Ayer lloré de alegría  
cuando supe lo de Guamo.  
¡Viva la nación que tiene  
tan heroicos soldados!

El que se pica «ajos come»  
dice el refrán castellano,  
y cuando os picais vosotros...  
buenos os pondreis de ajos.

AGUAS

El activo é ilustrado autor del proyecto de aguas de las cuencas de Martiherrero, la Colilla y Flor de Rosa, ha intentado, aunque en vano, rebatir las afirmaciones de EL ZUMBO respecto al fracaso completo de su estudio, por medio de un kilométrico artículo inserto en los números 610 y 611 de nuestro estimado colega *El Eco de la Verdad*.

A pesar de la pericia del Sr. Zurbano de la Red en los asuntos de aguas, pericia y competencia que no le regateamos en poco ni en mucho, le ha sido imposible convencer á nadie de la bondad de un proyecto desahuciado después de haber ocasionado grandes sacrificios á los entusiastas vecinos que con verdadera abnegación y desusado interés, creyeron factible y realizable un ensueño quimérico.

La lección recibida por esos generosos abulenses ha sido ruda y como han escarmentado, no en cabeza agena, si nó *en bolsillo propio*, con dificultad tornarán á meterse en aventuras acuáticas, fiados solamente en los entusiasmos y en los conocimientos técnicos del descubridor de las aguas azoadas.

Si por arte de encantamiento se convirtiera el insigne hijo adoptivo de Avila en nuevo Moisés y con su varita mágica hiciera brotar de una piedra caudaloso raudal de cristalino líquido, todavía presenciando el milagro, tocando y *bebiendo* la realidad, dudarían los comanditarios socios de las *once pesetas por acción*, de la virtud de esas aguas, imaginando que eran producidas por la ciencia de un hábil prestidigitador ó *macallister*.

Y ese escarmiento, ha de producir necesariamente dilaciones en una cuestión tan vital para el pueblo, porque no en valde se decepcionan los entusiasmos de hoy, convertidos en tristes desengaños para el día de mañana.

Cuatro preguntas hace el Sr Zurbano en su comunicado y las cuatro tienen que ser contestadas afirmativamente por cuantos se preocupan del porvenir de esta querida ciudad.

Pero también es verdad que ninguna de ellas está relacionada directamente con el proyecto de aguas objeto de la cuestion.

Esta está circunscripta actualmente á delucidar si ha muerto ó vive el estudio de que nos ocupamos y eso, juzgado hasta la evidencia por el vecindario, pertenece ya al mundo de lo finado.

Y créanos nuestro simpático amigo D. José Zurbano.

En la tierra solo ha existido un Lázaro resucitado, y eso porque lo fué por mano del Redentor, del Hijo de Dios.

La fatalidad, ó lo que sea, ha hecho

que el el Sr. Zurbano se haya equivocado, y tales equivocaciones, sobre todo cuando van en perjuicio de tercero, no se olvidan nunca.

Todos aquí admiramos y aplaudimos la laboriosidad y los desvelos del Sr. Zurbano, pero á la par con él lloremos su fracaso y harto haremos con echar sobre su proyecto un velo tupido que cubra para siempre ciertos detalles.

EL ZUMBO, sin la insistencia del autor del artículo que vió la luz en el diario local, no hubiera vuelto á tratar de la tan debatida materia, pero por no pecar de descortés insiste ahora en lo que antes dijo.

Proyecto viable de abastecimiento de aguas á la capital, solo hay uno, y es el de elevación de las del rio.

Pensar en otro; es gastar el tiempo y tarde ó temprano, nos darán la razón los avileses.

Aguas hay en el Adaja; elevarlas es barato; potables son sin ningún género de duda como lo demuestran escrupulosos análisis de personas científicas y contra estas afirmaciones no existen negaciones posibles.

JAN.

ALELUYA

Por el Ministerio de la Guerra se ha dictado la real orden comprensiva del plan de necesidades en que han de calcarse los planos y proyectos precisos para instalar en nuestra ciudad los Talleres de Administración militar.

Tan grata y ansiada nueva, ha sido fríamente acogida por el pueblo á juzgar por los signos exteriores, y en verdad que no comprendemos á qué obedece ese indiferentismo, cuando empiezan á realizarse las aspiraciones de todos, precursoras de seguro bienestar, de prosperidad y de vida material y de riqueza para Avila.

No hace muchos años, al solo anuncio de que las murallas que nos aprisionan habian sido declaradas Monumento Nacional, se lanzaron las campanas á vuelo, las músicas recorrieron las calles regocijando á los vecinos con sus alegres ecos y los jigantones danzaron con efusión al compás de la gaitilla y del tamboril tradicional.

¿Es que hoy no hay fundados motivos para que se regocije el pueblo?

Sobradamente existen en nuestro concepto y por eso no hemos de escasear sinceros plácemes á la representación del vecindario, á los señores Diputados y Senadores y al Sr. Correa, que haciendo justicia á esta capital, nos tiende un cable salvador merced al cual podrá regenerarse Avila.

De ingratos pecaríamos ahora si relegáramos al olvido al ilustre Director de la Academia don Adolfo Pascual, abulense de corazón y al que en gran parte se debe el éxito de una empresa que nos ha de proporcionar días de ventura.

¡Aleluya! decíamos al empezar estas líneas, por estar saturados de alegría con la fausta noticia de la real orden dictada y concluimos, enchidos de júbilo, gritando lo mismo:

¡Aleluya, aleluya!

A VER SI ACIERTO

AUTOR Y CRÍTICO

¿En Avila hay teatro? Pues también habrá un

autor indígena encargado de censurar las obras ajenas y dar bombo á las propias.

También tiene su pseudónimo, «Aristarco», «Esquilo», «Ovidio».



Quando se estrena en Madrid una obra con éxito, «Esquilo» —bauticémosle así, lee las alabanzas que la crítica dedica á la comedia aplaudida, y pasa mal rato; queda mustio por algunos momentos; se revuelve en la silla y medio estruja el periódico entre los dedos.

—Bombos prodigados por la amistad y por el compadrazgo de los que viven en Madrid,—exclama.

Luego se reanima su faz; ya sé lo que piensa. Piensa en que cuando esa obra tan aplaudida en Madrid se estrene en Avila... entonces, entonces se dirá de ella lo que realmente vale, si vale, que lo duda «Esquilo». Para entonces «Esquilo» afila sus uñas, dispuesto á pegarle un arañazo á obra tan aplaudida en la Corte. ¡Que saben en la Corte!

Y aun cuando tal obra valga ¿Por qué se ha de poner en Avila? Estando en Avila nada menos que el sapientísimo «Esquilo» que tiene media docena de obras dramáticas preciosas.

Y en efecto; se estrena en Avila la obra aplaudida en Madrid y escribe «Esquilo» al día siguiente «La obra estrenada anoche es una de tantas que sólo pasan en Madrid, en donde los acaparadores de la escena española tienen cerrado el paso á los que real y efectivamente valen.»

Esto último lo dice por él.

Después diserta defendiendo que cada población debe tener sus autores dramáticos *natos*, y no dar en Avila más obras que las escritas por los hijos de la población.

«Esquilo» solamente puede abastecer el teatro local. Su fuerte es el drama perfectamente literario. Los escribe con poco interés, pero, *fíjense ustedes en aquella prosa*, aquel castellano; en cómo maneja el *hubiera, habria y hubiese*, y en las palabras tan rebuscadas que emplea.

Así que llega á Avila una compañía dramática se presenta al director de ella.

—Yo soy «Esquilo» el crítico de teatros de «El Grito abulense»; ya tengo escrito un suelto hablando de todos ustedes como se merecen...

—Gracias.

—De lo mucho que Ud. vale...

—Gracias.

—Y de lo mucho bueno que van á estrenar...

—Gracias.

—Por cierto que acabo de escribir una obra... que le estaría á Ud. muy bien. «Los adversarios del Sol».

Y á las dos semanas se pone en escena «Los adversarios del Sol», con los más ridículos bombos que pudieron concebir entre todos los compañeros que «Esquilo» tiene en «El Grito abulense». Bombos que empezaron con la lectura de la obra.

«Ayer se leyó en nuestro teatro el precioso drama de nuestro queridísimo compañero «Esquilo»: deberes de compañerismo nos impiden elogiarlo como se merece, así pues, nos concretaremos á decir que la opinión de las Corporaciones civiles, militares y eclesiásticas, que asistieron á tan trascendental lectura, es de que desde Lope de Vega, hasta hoy, no se ha escrito cosa tan perfecta.»

Y no quieran saber ustedes lo que se escribe al día siguiente de representada.

Sale la compañía de Avila, y á pesar de llevar en su repertorio obra tan hermosa como «Los adversarios del Sol», no la pone ni en Cabezón.

¿Y qué ha conseguido «Esquilo» al final de la jornada? Algunos apretones de mano de los amigos; satisfacer una inocente vanidad; *cobrar el barato*, á la pobre compañía de cómicos que estrenaron la obra por temor á las ruines críticas de «Esquilo», y, por último, esto es lo práctico, comprarse «Esquilo», un gabán de invierno con los derechos de representación.

Y á otra; á esperar á otros desgraciados y meter al público otra lata no admitida en Madrid por intrigas de Sellés, Echegaray y Guimerá, temerosos de que «Esquilo» les merme categoría.

Con que, «Esquilo», conste que te he visto. Si te molesta la claridad y certeza de mi lenguaje, en tu mano tienes la venganza del bicho rastrero; cuando se estrene en Avila alguna obra mía... ¡duro con ella! cébate allí con saña; nada de conmisericordia; ten en cuenta de que yo, y otros como yo, venimos á ese teatro á quitarte gloria y... gabán para el próximo invierno; con que... aire á la pluma señor de *Culderón* ó «Esquilo».

MELITÓN GONZÁLEZ.

Nota. Algunas veces coinciden en la misma persona *El lame toreros* y «El Esquilo»; es decir, que hace á pluma y á pelo.

¿Coinciden en Avila? ¡Pobrecillo!

## COsas DEL DÍA

(Confiteor.)

—Acúsome padre de escribir á ratos insulsos *zumbidos* en un semanario que no tiene pizca de sal ni de garbo, ni en él brilla el estro, ni sabe dar palos, ni críticas hace que valgan dos cuartos.

—Pues ego te absolvo, que eso no es pecado y al tonto, hijo mío, hay que perdonarlo.

—Humilde confieso que hago versos malos según asegura quien pica muy alto y hasta picar quiere en lo que ahora callo, por si me alcanzaran ciertos picotazos.

—Propósito noble de enmienda, haga hermano,

y, versos no escriba... ó no ripie tanto.

—También tengo el vicio que en cara me echaron, de ser camorrista, ligero de cascos, irrespetuoso, indisciplinado, propenso á la gresca que tiende al escándalo... y soy un compendio de todo lo malo, según me dijeron de un escopetazo.

—Eso ya es más grave y hay que depurarlo. Un escritorzuelo ó un mal literato, al público solo remite sus actos y á las pobres Musas las infiere agravios que en justa revancha castiga el Parnaso. Pero á los mortales que la echan de bravos y son atrevidos y desvergonzados con gente de arriba ó gente de abajo, otro camorrista les resulta al cabo, que á raya les pone y deja achicados.

—Habla V. y discurre padre, como un sábio; lo mismo que dice, lo mismo, ha pasado.

—Tengo la experiencia que prestan los años...

—Después de lo dicho me acuso de algo que en pocas palabras no acierto á explicaros.

Quisiera decirlo, quisiera hablar claro de cierto secreto que en el alma guardo y así de la manta con brio tirando supieran las gentes las penas que paso cuando en los *zumbidos* padre, *zumbo* en vano, y si no me atrevo aquí á consignarlo, no es por los desplantes de que no hago caso, si no porque media amigo apreciado y al que perjudico si sigo *zumbando*.

—Contra esas razones respuestas no hallo y la penitencia ya vá en el pecado.

Y si hoy, hijo mío no pecas de ingrato, mañana que ocurra un desaguisado do medien los mismos del triste relato, vente presuroso al confesonario y aquí desembucha los ecos amargos de quejas sentidas y de hechos extraños que ocurren y pasan sin ser criticados, cuando bien merecen al viento lanzarlos.

Un repique de gloria para el pueblo y otro aplauso mayor para el Alcalde, por haber conseguido los Talleres Militares

## ZUMBIDOS

### COMUNICADO

Avila 19 de Diciembre de 1897.

SR. D. JORGE NAVARRO Y ALMANSA

Director de EL ZUMBO

Muy señor mío y distinguido consocio: En el número 16 de su ilustrado semanario, he visto con sorpresa que el llamado corneta Manuel Carcal, ha ido en quejas á esa dirección respecto á la acogida que ha tenido en nuestro Sanatorio, quejas infundadas, puesto que dicho individuo no ha podido justificar su personalidad como soldado del Ejército de Cuba, además de padecer una *enfermedad* no adquirida en la manigua, por cuyos motivos se le indicó no podía estar en el Sanatorio, saliendo del Establecimiento á las cinco de la tarde y cuyos extremos lo pueden justificar el señor Marquez, Interventor del Sanatorio y el Sr. Morales, Secretario de la Comisión provincial.

Deseando que por el buen nombre de nuestra Asociación, se sirva rectificar el suelto referido, se ofrece de Ud. atento seguro servidor y consocio, q. b. s. m.

ADOLFO PASCUAL.

D. Santos Crespo ha levantado la suspensión de empleo y sueldo, impuesta á los guardias municipales, por haberse mostrado débiles en el cumplimiento de su deber al pasar un entierro por la calle de Valladolid.

Claro.

Porque de haber seguido sustentando D. Santos ese criterio, tenía que suspender de su cargo... al Alcalde de la ciudad.

El Ayuntamiento ha determinado colocar dos nuevas fuentes.

Una en la plaza de San Esteban y la otra en el Mercado que se está construyendo.

Perfectamente.

Ahora falta saber de donde se saca el agua.

A no ser que las fuentes sean de adorno.

O de cristal hilado.

Nuestro querido amigo D. Adolfo Cabrera, ha sido nombrado individuo del tribunal de oposiciones para proveer las cátedras de Retórica y Poética vacantes.

Sea enhorabuena y que siga soplando viento favorable.

Los coches públicos y los particulares andan escapados por esas calles de Dios, con grave riesgo de los vecinos.

No ocurren diarios atropellos de milagro, pero todo se andará si las Ordenanzas municipales no se cumplen.

D. Mariano Bragado, estimado y particular amigo nuestro y conservador de abolengo, ha sido nombrado Alcalde de la villa de Cebreros.

En tiempos fusionistas se ven cosas estupendas.

Por la festividad de ayer, se reparte hoy algo más tarde que de costumbre el presente número Otro día será otra cosa.

Durante la pasada semana han fallecido en esta ciudad,

Doña María Martín Fernández.

D. Romualdo Miguel, y

D. Andrés Reyes.

Enviamos el más sentido pésame á las afligidas familias de los finados.

Leo con profundo asombro en *El Eco de la Verdad* del día 24:

«Ayer se les dieron las vacaciones de Navidad á los señores Alumnos de la Academia de Administración Militar, que cursan el primer año.

Muchos salieron ayer mismo de Bilbao para sus casas.»

¿De Bilbao? Pues bastante hemos *hablado*.

## BOLETIN DOMINICAL

Santo del día.—San Manuel Ortega, Caballero de la Real y distinguida Orden de Carlos III y fusionista conspicuo.

Adoración de San Nicolás por los numerosos y agraciados parientes de este santo, diputado y pródigo, porque dádivas quebrantan peñas y de los terrenos bien abonados se cojen fácilmente las actas.

## Cotización oficial.

Suben... las angustias del señor Ministro de Hacienda, que no encuentra dos pesetas por un ojo de la cara.

Bajan... las esperanzas de los que creían en la inmediata pacificación de la Isla de Cuba.

Aguinaldo y demás cabecillas tagalos han subido de fondos y Primo de Rivera se colgará el Toisón de Oro. ¡Buena subida!

## ÚLTIMA HORA

## Sección telegráfica.

Madrid, 26, 5'22 m.

El gordo se fué á la Habana—sin duda á darse un paseo—ó por comprender que allí—hacia falta dinero.—No es chocante, pues lo gordo—sucede en Cuba hace tiempo—y si han de ponerse gordos—todos los filibusteros—ni con el gordo hay bastante—para ponerles rellenos.

Se dice que en Febrero—habrá elecciones—y con ellas cosecha—de desazones.—Papá Sagasta—reserva diez distritos—para su casta.

EL CORRESPONSAL.

## PERMANENT NITRATE COMMITTEE

## DELEGACIÓN HISPANO-PORTUGUESA

¿Qué cantidad de nitrato de sosa (salitre de Chile) necesitan los diferentes cultivos y en qué época del año conviene aplicar este abono? La importancia del nitrato de sosa en horticultura y jardinería. Por el doctor D. Maximiliano Weitz, Secretario de la Delegación.

Der Vereinigten Salpeter.—Producenten.

El estiercol y los abonos minerales en horticultura.—Experiencias verificadas en Inglaterra por el Dr. D. Bernado Dyer.

«El empleo del nitrato de sosa en los diversos cultivos, en la vid y en los árboles frutales por el doctor Grandeau» precedido de una reseña sobre «la nutrición de la planta según los modernos conocimientos.» Conferencia dada por el ingeniero D. Mariano Capdevila y Pujol, Delegado en España y Portugal del Permanent Nitrate Committee.

Estos folletos publicados por el Permanent Nitrate Committee de Londres, los reparte gratis la Delegación Hispano-Portuguesa, Claris, 96, Barcelona, bastando hacer la demanda de los mismos al Delegado.

El «Permanent Nitrate Committee» no vende ni dispone de nitrato, y sus deseos son no intervenir en operaciones mercantiles. Sin embargo, está á disposición de los interesados para suministrarles cuantos datos deseen sobre precios, fletes y demás antecedentes requeridos para el comercio del NITRATO DE SOSA.

LA FLOR DE CASTILLA  
CONFITERÍA Y REPOSTERÍA

Elegantes cajas para bombones y caramelos.

Servicio especial para encargos.

6-ZENDRERA-6

## SASTRERÍA DE HERRERO

CASA FUNDADA EN 1860.

Últimas novedades de la temporada en géneros propios para caballeros.

Confección esmerada y económica.

Zendrera, 17, (antes Feria.)

Tipografía de la Viuda é hijos de Sarachaga.

## LA FLOR DE CASTILLA

## NAVIDADES DE 1897

## Turrónes de

Limón.  
Naranja.  
Damas.  
Rosa.  
Frambuesa.  
Café.  
Vainilla.  
Plátano.  
Coco.

Frutas.  
Nata.  
Yema.  
Cádiz.  
Francesilla.  
Fresa.  
Capuchina.  
Guirlache.  
Imperial.

Legítimos de Alicante, Gijón y Avellana.

De las mismas clases en cajas de media y una libra.

Cajas de mazapan de diferentes tamaños.

Cajas de lujo con nuevos modelos en caprichos de mazapan.

Mazapanes en figuritas.

Bonitas cajas con quesos de almendra, de Puerto Principe.

## Jaleas de

Perada.  
Manzana.  
Albaricoque.  
Melocotón.  
Ciruela.

## Embutidos.

Mortadella de Bolonia.  
Salchichón, de Vich.  
Lenguas á la escarlata.  
Salchichones trufados, de faisán, liebre, pollo, perdiz y foies-gras.

## Latas de

Piñas de América.  
Melocotón.  
Fresa.  
Salmón.  
Langosta.  
Langostinos.  
Anguilas.  
Atún.  
Sardinias con trufas.

## Quesos de

Bola.  
Brie.  
Port-salut.  
Roquefort.  
Ebro.

Puré de foies-gras.  
Aves trufadas.  
Sandwich de foies-gras.

Frascos de cristal con todas clases de frutas.

## Aceitunas.

En frascos de cristal y cuñetes de madera, de Padrón, Manzanilla y Alcaparrones

Ciruelas pasas, orejones y pasas de Málaga.

Peladillas y piñones legítimos de Alcoy.

Dátiles de Berbería y moscateles en cajitas.

Frutas francesas en Cajas.

## Vinos y licores.

Jerez.  
Manzanilla.  
Málaga.  
Pedro Jiménez  
Moscatel.

Burdeos.  
Benedictinos.  
Anisette.  
Chartreuse.  
Champagne.

## Frutas.

Naranjas mandarinas.  
Naranjas del grano de Oro  
Granadas sin hueso.  
Melones de Valencia.  
Uvas de Chelva.

Infinidad de Caprichos, de porcelana, cristal y bronce.

Inmenso surtido en juguetitos para niños.

Bonitos cestos de mimbres adornados con infinidad de artículos propios de la época.

6-CALLE DE ZENDRERA-6